

A szerencsemalac szerencsétlensége

Egy régi szilveszteri történet, amely ma is megeshet – velünk és bármely malackával

Írta: Kováts Antal

SZILVESZTER ÉJJELÉN, ÉJFÉL UTÁN FELÉBREDTEM. Mintha álomközben is megéreztem volna, hogy most van a nagy leváltás ideje. Az öreg Szilveszter silbakot most váltotta le az ujonan bevonult, rekruta Ujesztendő. Az ablakom alatt hangos beszédet hallok. Én ugyanis otthon maradtam a három kis lánnyal, míg a többiek, a nagyobbak anyjkkal együtt elmentek a szilveszteri előadásra. Valakinek otthon is kellett maradni. Meg aztán sokkal épelméjűbb az ember újesztendő napján, ha az utolsó éjszakát ágyban töltötte. Az épelméjűségre pedig az embernek egész esztendőn át szüksége van s a hagyomány szerint olyan lesz az egész esztendő, mint amilyen volt az új év első napja. Tehát otthon maradtam. Az ablakom alatti hangos beszéd, amit felébredéskor hallottam, a familia zajos beszéde volt. Kis vártatva nyílik az ajtó, az előszoba villanyos körteje felgyulik s a félhomályos hálószobába beront a nagy lányom, és kitörő örömmel rohan az ágyamhoz s valamit a dűnyhám alá nyom.

– Röff-röff.

– Hát ez meg mi a csuda?

– Tatuska, nyertem egy malacot!

A szilveszteri előadás után ugyanis malacsorsolás volt, amelynek egyik szerencsés nyertese a lányom lett.

– Nagyszerű! Mondom neki. Ez az esztendő jól kezdődik. Szerencsemalaccal.

Valamennyien hangos örömmel újságolják nekem a sorsolás nagy történetét, s a kis jószág birtokukba jutását.

– Nézd csak tatuska, milyen szép kis koca. S azt mondják, hogy kiűnő fajta. Jó hízó lesz belőle.

– Na, jól van, csak tegyék el valahová.

Úgy is lett. Miután az értelmes jószágot betették a konyhába, s nekem is boldog új évet kívántak, újra visszamentek a kaszinóba, én pedig tovább szundikáltam, illetve szundikáltam volna, de az az ártatlan kis szerencsejóság állandóan rőfögött a konyhában, s rőfögése behallatszott a szobába.

– Röff, röff.

EGYSZER AZTÁN MÉGIS CSAK ELSZUNDÍTOTTAM. Azonban az álom felém nyúló rózsaszínű fátyolát hamar széttépte valami cserép csörgése. Felkelek, kimegyek a konyhába.

Hát a kis bugris ormányával egy cseréptál darabjait bökdöste.

Mit akart avval a tállal, hiszen semmi sem volt benne. Ellenben üresen ásitózott az asztallábra polcszerűen elhelyezett deszkán, ahonnan a kis nevetlen lelökte az ormányával. Nem is csoda, hogy illemt nem tudott. Szállási volt. Akkor hozták haza.

A tálon most már nem segíthetek. Visszamentem az ágyamba, a hálószobába. A kis nyugtalan azonban tovább rőfögött és csörömpölt a tállal széttört darabjaival.

Hogy ne halljam, becsuktam a hálószoba ajtaját is. Így köztünk két

ajtó, az előszoba és hálószoba ajtaja volt becsukva, azok választottak le bennünket egymástól. Most már nem hallottam a rőfögését s a csörömpölés se hallatszott át a két ajtón.

Megint szundikáltam. Egyszerre csak egy nagy tompa zuhanást és halk finom csörömpölést hallok újra.

Ki a konyhába. Felcsavarom a villanyt. Hát, uramfia ez az áldatlan kis féreg a vasmosdót lökte fel poharastul együtt. Két pohár is volt a mosdón, s mind a kettő természetesen összetört. Azonkívül még elérhető szappanzsradékot, ami egy kis pléhödönyben volt, szintén felborította és szétszórta. Én azután újra otthagytam a kis garázdát s végre elnyomott az álom.

A familia hajnali 4 órákor jött haza, s ugyancsak elálmélkodott a kis házszartos jövevény ténykedése felett. Másnap reggel aztán számkivetettük az őlba, amely szalmával volt kibérelve. A kis rakoncátlan azonban innen is kiszökött, s egész nap dideregve rémítgette a tyúkokat az udvaron.

Azok riadtan menekültek a kőfalon át a kertbe, vagy a másik udvarba. A kis pizkos pedig alig volt három hetes, s még az öt hónapos kakas is ijedten menekült előle.

Végre, miután eleget garázdálkodott odakint, s féltettük is, hogy megfázik, ismét behoztuk a konyhába, a melegre. Most azonban egy szalmás ládába tettük, ahol annyi mozgalmas ténykedés után végre elszunnyadt és elaludt. Az egész napot nyugodtan töltötte.

Harmadnapra már egészen megszélidült, s szépen, illedelmesen közeledett a kislányokhoz is meg hozzánk is.

Csütörtökön senki se volt otthon, csak a nagy lányom, akinek a szerencséje juttatta ilyen előkelő pozícióba. Fél négykor délután hazamegyek az iskolából.

– Tatuska, – mondja könnyes szemekkel a lányom – oda van a kis malac.

– Csak nincs. Semmi baja se volt.

– Belefulladt a kánába. Még él ugyan. Rugdalózik.

– Hát nem vigyáztál rá?

– Dehogyan. Minden fél vagy negyed órában kimentem a konyhába.

NAGYRAVÁGYÓ VOLT A KIS JÓSZÁG. Egyszer fönt találtam az asztalláb keresztfájára helyezett polcon, másodszer a mosdó középső rekeszén. Hogy a kánába hogy bukott bele, nem tudom. Lábai az égnek álltak, s orrával a vízben fuldoklott.

Én hamar levágtam, megpuoltattam, s már terítékre is került másnap.

A malacpecsenyész ebédre meghívtam volna Kottasz Aladár barátomat is, de ő most már nem iszik bort, s attól tartottam, hogy bor nélkül megárt neki a kövér malacpecsenye, mert szép zsíros volt a kis bestia. No meg amúgy se szeretem az olyan vendéget a házamban vendégül látni, aki megveti a bort. (A Délbácska 1929 januári számából)

Boldog új esztendőt kívánunk!

Az ékes cáfolat

Olvasom Egeresi Sándornak az MTI számára adott karácsonyi nyilatkozatát. Tekintettel felelős tisztségeire, számomra nem meglepő mondanivalójának enyhén kincstári hangja, mihelyt a nemzeti indíttatású incidensek kérdéséhez ér. A tartományi parlament elnöke szerint „a rendőrség ma már nem söpri a szőnyeg alá az etnikai alapú incidenseket, és ha az esetet jelentik a hatóságoknak, arról jegyzőkönyvet vesznek fel, amit rendre továbbítanak az ügyészséghez.” Feltételezve, de meg nem engedve, hogy ez ma már általános módszere rendőreinknek, óhatatlanul felmerül a kérdés, vajon mi történik a jegyzőkönyvekkel? Pontosabban: vajon milyen minősítést kapnak a rendőrség által etnikai motiváltságának értékelt bűncselekmények és szabálysértések az ügyészi gyakorlatban? Biztos benne az elnök úr, hogy az ügyészség az efféle jelenségek értékelésénél minden esetben következetesen és részrehajlástól mentesen jár el? Annak ellenére is, hogy az állam (rosszul felfogott) érdeke az EU iránti beszámolási kötelezettség miatt inkább az incidensek elbogatellizálása volna? Kérdésem, van-e Egeresi Sándornak arról is mérvadó és számszerű ismerete, hogy mi történik a feljelentések után?

Arról nem is szólva, hogy milyen hosszú és rögs az út, sőt, nemegyszer kanyargós is, mire egyáltalán felveszik a rendőrségi jegyzőkönyvet. Egeresi Sándor álomvilágának ékes cáfolata a legutóbbi, karácsony böjt kora hajnalán történt temerini eset. Rendőrségünk szégyene, hogy a magyar családi ház téglákkal bezúzott redőnye és ablaka nem volt elég indok nemhogy a helyszíneléshez, de még az azonnali jegyzőkönyvvezetéshez sem. Kérdezni sem merem: ez akkor is így történt volna, ha történetesen egy szerb családi házat ér hasonló támadás? Minden bizonnyal nem. Vagy ha igen, akkor annál rosszabb a tényeknek (jelen esetben a rendőri munkamorálnak). Az ősszel egyébként Egeresi elnök úr serényen tüsténkedett Temerinben, s volt is rá oka. Kár viszont, hogy nem mindig kellő módon súlyozott nyilatkozataival – nyilván akaratlanul ellenére – municiót adott a magyarellenes hisztéria jókora felturbózásához is. A hisztéria azóta lecsendesedett, a provokációk azonban újrakezdődtek.

Kérdezem, elnök úr most mit fog tenni? Én például odaszólnék Belgrádba belügyminiszter kollégájához, hogy indítson vizsgálatot a hatósági közegek felelőtlen magatartása miatt... Reméljük, előbb lesz belőle valami, mint a lucaszékből.

Addig is kellemes karácsonyt! Hátha nem verik be (sem ránk – merthogy ez is divik a Délvidéken) az ablakokat.

Temerin, 2011. december 24. Cs. B.

Két fél téglát az ablakba

A Táncsics Mihály utca 54-es számú házában lakó Pásztor Zoltán, felesége Gabriella két fiukkal hatalmas zajra riadtak szombaton hajnali két órakor. A házigazda az emeleti hálósobából azonnal lerohant az udvarra, majd onnan ki az utcára. Ott látta meg, hogy két jókora lyuk tátong a földszinti szoba ablakán. Az elkövetők közben elmenekültek. Később, amikor bement a szerencsére nem lakott szobába, akkor fedezte fel, hogy két fél téglát vágtak be hatalmas erővel a műanyag redőnyön keresztül. A két tégladarab áttitotta a redőnyt, a dupla üveget. Az egyik tégladarab az ablaktól négy méterre álló karosszékekben kötött ki. Az volt a szerencse, hogy a szobában senki nem tartózkodott, különben akár vézetes kimenetelű is lehetett volna a támadás.

Pásztor Zoltán azonnal értesítette a rendőrséget, kérve, hogy menjenek ki, végezzék el a helyszínelést és tegyék meg a szükséges lépéseket. Az ügyeletes a kérést azzal utasította el, hogy a rendőrség most éppen sztrájkol. A házigazda az elutasító magatartást követően nem hagyta annyiban a dolgot. Reggel megkeverte Csorba Bélát, a Vajdasági Magyar Demokrata Párt elnökét és elmondta neki, hogy min mentek át. Elpanaszolta, hogy noha azonnal értesítette a rendőrséget, elutasították, hogy a helyszínre menjenek.

A VMDP körzeti szervezetének elnöke pártja nevében a legerélyesebben elítélte a történetet, beleértve a rendőrség botrányosan fele-

lőtlen magatartását is, amire, ismerve az előzményeket, semmi nem adhat felmentést, még a rendőrsztrájk sem. Csorba Béla azt reméli, hogy majd ezt az esetet is megfelelő formában és kellő publicitás kíséretében fogják elítélni a tartományi és köztársasági tisztségviselők, s szerinte az ügyben belligyminiszteri vizsgálat is indokolt lenne.

Feltehető, hogy az ügy háttérében az áll, hogy a házaspár 16 éves fia a közelmúltban részese volt egy fiatalok között zajló magyar-szerb incidensnek, ami után a fiút, akinek a verekedésben részt vevő szerb fiatalok eltörték a kezét, egy hónapra vizsgálati fogságba helyezték. Miután a gyerek onnan szabadult, a helyi középiskolában a szülők elmondása szerint állandó zaklatásnak volt kitéve szerb diáktársai részéről. E miatt gyermeküket, biztonságát féltve, nem engedték tovább iskolába, így magánúton fogja befejezni tanulmányait. A család a korábbi incidens folytatásaként éli meg a mostani támadást, ami azért is érthetetlen, mert egy olyan egészséges családi környezetről van szó, ahol a család a magyar és a szerb karácsonyt is ünnepli, hiszen a nagymama szerb nemzetiségű.

Miután a család fő a VMDP körzeti szervezet elnökének rábeszélésére délelőtt másodszor is bement a rendőrségre, az ügyeletes rendőrhajlandó volt jegyzőkönyvbe venni a történetet, de a helyszínelés továbbra is várat magára.

TERNOVÁCZ István

Szélsőségesek újabb brutális akciója

Ezúttal egy az éjféle miséről hazafelé igyekvő nyugdíjas asszonyt vertek meg

Gusztöny András temerini polgármester arról értesített bennünket, hogy vasárnap éjszaka újabb magyarokat érő brutális támadás történt Temerinben. Egy a karácsonyi éjféle miséről a Petőfi Sándor utcában hazafelé tartó nyugdíjas korú magyar asszonyba kötött bele és inzultált két szerbiül beszélő nagykorú személy, tartós sérüléseket okozva neki. A támadókat a rendőrség ezúttal előállította.

Utóbbi példa is ékesen bizonyítja, hogy az etnikai feszültség szítása voltaképpen milyen irányból jön, és milyen erők szítják. Sokkal többről van itt szó, mint felelőtlen fiatalok egymás közötti nemzeti előjelű leszámolásáról. A háttérben szélsőséges szerb fasisztoid erők munkálkodása zajlik a temerini magyarok – s példájukon keresztül az egész vajdasági ma-

gyarság – megfélemlítése céljából, miközben a bűnüldöző szervek csak tessék-lássék teszik a dolgukat, a szerb politikum pedig lényegében összeczár a szerb nemzeti érdekek mentén, s lényegében nem tanúsít kritikus magatartást a szerb előjelű huliganizmussal szemben.

A Vajdasági Magyar Demokrata Párt elvárja a szerb politikai pártoktól, hogy a leghatározottabban és kétértelműségek nélküli ítélik el az elmúlt két nap temerini incidenseit, ugyanakkor követeljük a belügyminisztertől, hogy állja útját a magyarellenesség további eskalációjának, egyúttal folytasson vizsgálatot a két nappal korábbi incidens esetében tanúsított rendőri nemtörődőséggel kapcsolatban is.

CSORBA Béla
a VMDP temerini körzeti elnöke

Műtrágya, vegyszer és vetőmag kedvező áron. Tel.: 063/511-650

Meddig még?

Nyugat-európából is érkeztek már hírek eldurvult, piszkos politikai kampányokról, de ami Temerinben történt a szeretet ünnepének is nevezett karácsonykor, több mint felháborító. Tűrhetetlen, hogy valaki ne aludhasson nyugodtan mert tartania kell attól, hogy fejbe találja egy ablakon berepülő téglát, vagy nyugdíjasok ne merjenek utcára menni sötétedés után, mert beléjük kötnek, megverik őket csak azért mert magyarok! Joggal tiltakozunk immár megszámlálhatatlan alkalommal, a társadalmi változás mégsem következik be. Mindez nem meglepő, mert egyeseknek megfelel ez a helyzet, sőt az ilyen helyzetekből élnek. Aztán ha eljön az idő, amikor betelik a pohár és van, aki visszaiit, jön a felháborodás a szerb sajtó támogatásával!

Az erőszak csak erőszakot szülhet, és az elmúlt napok eseményei már túllőnek az „alvág” és „felvág” csatáin. Ilyen társadalommal nehéz Európába menni, ahol számos nemzet él együtt és nem egymás mellett. A VMSZ Temerini Községi Szervezetének tagjai szeptemberben beszéltek az akkori magyar tettesek szüleivel, barátaival, így most joggal várjuk el nem csak a szélsőségesek vezetőitől, hanem minden szerb párttól, hogy tegyék meg ugyanezt az ő nemzetükhöz tartozó fiatalokkal! Mert egyes esetekben talán nehéz bizonyítani a tettesek kilétét, barátaik azonban nagyon is ismerősek a hétköznapi emberek számára! A rendőrség és a bíróság is már bizonyította, hogy ha akar, akkor tud hatékonyan működni, így reméljük, a tettesek kézrekerülnek, és példás büntetést kapnak!

CSÓKE Csaba

A VMSZ községi szervezetének elnöke

Temerini támadások

Két fiatal szabálysértési bíró elé állítottak

A rendőrség szabálysértési eljárást indított a 18 éves Stefan J. és a két évvel idősebb David K. temerini lakosok ügyében, akik alaposan gyanúsíthatók azzal, hogy vasárnap két ízben is megtámadtak polgárokat, s eközben két személy könnyebben megsérült.

Mindkettőjüket előállításuk során alkoholtesztnak is alávetették, s mindkettejük vérében több, mint egy ezrelék alkoholt találtak. A két fiatalembert a detoxikálást követően szabálysértési bíró elé állították, aki 25-25 nap szabadságvesztésre ítélte őket, emellett Stefánt 5000, Davidot pedig 6500 dinár pénzbírsággal sújtotta, közölte ma a rendőrség.

Egeresi Sándor, a tartományi képviselőház elnöke azt nyilatkozta, hogy a támadók magyar nemzetiségű polgárokat támadtak meg, s hozzátette, egy nappal ezelőtt egy temerini magyar családot ért támadás úgy, hogy téglákkal verték be házuk ablakát. „Tájékoztatunk, hogy a két eset egyikét megoldották, a korábban történt eset kapcsán viszont, amikor is egy családi házat ért támadás, remélem, hogy mielőbb kézre kerítik a tetteseket. Ahogyan eddig sem, ezután sem fogom megengedni, hogy az ilyen incidensek nyugtalanságot keltsenek ebben a nemzetiségi tekintetben érzékeny környezetben, s a rendőrség és a bíróság részéről elvárom, hogy megfelelő módon kezeljék az eseteket”, hangsúlyozta Egeresi, aki hozzátette, egyesek nyilvánvalóan kihasználták azt, hogy a rendőrök sztrájkolnak, s kiemelte, elengedhetetlen, hogy az ilyen és hasonló esetekben, minden illetékes továbbra is megfelelő módon működjön együtt.

(Vajma, 021)

Kulcsrakész, beköltözhető, idén épült két ház,
100 és 120 m²-es, eladó (víz, villany, központi fűtés, demit).
Csere is lehet termőföldért.

Tel: 063/8-327-097, 060/34-567-65

Magyar Fordulat koalíció

Pénteken Szabadkán a Magyar Remény Mozgalom, a Magyar Polgári Szövetség, a Vajdasági Magyarok Demokratikus Közössége, és a Vajdasági Magyar Demokrata Párt elnökei bejelentették egy közös választási koalíció létrehozását Magyar Fordulat néven, amelyhez nem csatlakozott a VMSZ. A koalíció pártjai egyetértettek a délvidéki magyarság szempontjából kulcsfontosságú kérdésekben. Abban érdekeltek, hangsúlyozták a pártokat képviselő személyek, hogy egy valódi magyar összefogás jöjjön létre. A négy magyar párt az elkövetkező választásokon minden szinten közösen indul, vagyis a köztársasági, a tartományi, és az önkormányzati szinten is. Azokat a magyarokat szeretnék megszólítani, akik magyar létükre nem magyar pártokra szavaznak.



PROFI SISTEM

Megrendelésre készítünk és beépítünk **alumínium és PVC-műanyag ajtókat és ablakokat** hűtőkamrás profilokból, továbbá **redőnyöket, szúnyoghálókat és garázsajtókat** az Ön kívánsága és a megadott mérete szerint.

Velünk mindig meg lehet egyezni!

Hívja az alábbi számok egyikét:
846-521, 063/817-4339, 064/462-0765

Butángáz – házhoz szállítva
díjmentesen 2, 3, 5, 10
vagy 35 kilós palackokban.

Telefonszámok:
840-363, 842-017, 063/560-560

A Fácán horgászületben
megkezdődött

az újrési árleszállítás!



Kínálatunkban:

botok, orsók, székek, csizmák stb.

Újdonság a pirotechnikai áru:
petárdák, rakéták, tűzijátékok!

Újvidéki u. 507., tel.: 843-872, munkaidő: 8–19 óráig

Szilveszteri buli a Pálma kávézóban!

Fiúknak 2500, lányoknak 2000 dinár
a belépő, amely tartalmazza az italfogyasztást és a sós süteményeket.

Érdeklődni és jegyet vásárolni
a Pálma kávézóban lehet.

Ha jól akarod érezni magad:
bulizz velünk – buli csak nekünk!

A Budapesti Corvinus Egyetem
Kertészettudományi Karán unokám

Samu Stefánia

kertészmérnöki
diplomát szerzett.

Ehhez szívből gratulál
Mama

Fel szólalások a községi képviselő-
testület ülésén. Az eltitkolt levél.

Szólj hozzá! Vegyél részt a fórumon!
www.most-hid-temerin.com



Uracs Róbertnek és Erzsikének

25. házassági évfordulójuk
alkalmából szívből gratulál, és még
sok boldog együtt töltött évet kíván

anya és apa, lányaik, Krisztina és
Angi, vejük, Róbert és testvére,
Pisti családjával

Reális és megvalósítható költségvetés

Megtartotta idej utolsó ülését a községi képviselő-testület –
Heves vita a piacköz rendezéséről

A múlt csütörtökön tartotta idej utolsó ülését a községi képviselő-testület. Az ellenzéki képviselők a jövő évi költségvetésről folytatott vitában számos kifogásuknak adtak hangot, a hatalmiak egyetértettek a felvázolt költségvetési tervvel és elfogadására szavaztak. A témáról vitaindítót Gódor Rudolf, a községi tanács pénzügyekkel megbízott tagja mondott kiemelve, hogy a községben jövőre mintegy 800,6 millió dinár bevételre számíthatnak. Ebből az összegből 652,377 millió dinár a tényleges községi jövedelem, amely 7,41 százalékkal, szinte az infláció arányában nagyobb az idej újraértékelt költségvetési bevételnél. A két összeg közötti különbséget valójában a különböző pályázatokon nyert eszközök képezik. Jövőre csaknem 150 millió dinárra számíthatnak, azaz mintegy 20 százalékkal többre. Mivel október 1-je óta a jövedelmi adó a korábbi kétszeresére nőtt, ezért ebből a bevételi forrásból mintegy 400 millió dinárra számíthatnak. Ez az összeg a tényleges községi jövedelem mintegy 62 százalékát jelenti. A másik legnagyobb bevételi tétel a transzfer eszközök jelentik. Immár harmadízben csökkentették ezt az összeget és jelenleg valamennyivel több, mint 4 millió dinár. A jövő évi költségvetés mintegy 15 százaléka, azaz mintegy 104 millió dinár ebből a bevételi forrásból származik majd. Ezek szerint az összjövedelem mintegy 76 százaléka a fent említett két forrásból, a mintegy 25 százaléka pedig a különböző illetékből, térítményből, vagyonadóból stb. folyik be.

A kiadásokat úgy tervezték, hogy egyes költségvetési felhasználók eszközeit (községi közigazgatás, stb.) csak az infláció arányában, másokét meg lényegesen megnövelték, mint például az óvoda juttatását 10,5, az általános iskolákét 60, a középiskoláét 45, a szakigazgatóságét 22, az egészségházét 630, a sportét 29 és a harmadik gyermek támogatására létrehozott alap eszközeit 440 százalékkal. Csupán a közművállalat szubvencióját csökkentették 2 millió dinárral. Az ügykörfelelős kiemelte, hogy a jövő évi költségvetésből mintegy 260 millió dinárt, az összegbevétel mintegy 30 százalékát a beruházások finanszírozására tervezik.

Igen heves vitát váltott ki a Településrendezési Szakigazgatóság Közvállalat 2012. évi ügyviteli programtervezete. A képviselők mintegy másfél órás vitában vázolták fel a piacköz rendezésével kapcsolatos véleményüket, kifogásaikat. **Dr. Dujmovics Ferenc** (VMSZ) bejelentette, hogy a több ok miatt nem fognak a programtervezetre voksolni. Az okokból csak egyet, a piacköz fútcához közeli részének rendezését emelte ki. Temerin szegyenfoltjának nevezte a kioszkokkal engedély nélkül beépített, szabálytalan forgalmú, szennyvízben úszó területet. Ezért döntött a községet vezető koalíció a kioszkok lebontása és a piacköz rendezése mellett. Személy szerint ő úgy gondolta, hogy a kioszkok helyén pótolják a hiányzó gránitkockákat, a járda mellett zöld övezetet létesítenek, és a tér visszakapja korábbi arculatát. Az így

kapott teret használhatják parkolóhelyként, de szükség szerint szabadtéri rendezvények, programok megtartására is. Ehelyett teljesen másként történik az átalakítás, amelynek befejezése után teljesen új arculatot kap a piacköz, s ezzel sokan nem értenek egyet.

Dr. Matuska Mihály képviselőként a már elmondottak mellett megemlítette még, hogy a szennyvízcsatorna hálózatra való csatlakozásra jelenleg még nincsen megoldás. A tisztítóberendezés gyakran meghibásodik, a rossz hőszigetelés miatt befagynak a csövek, a ventilátorok is jelentősen károsodnak. Még mindig nem történt meg a tisztítóberendezés műszaki átvétele, s mint ilyennek nincsen gazdája, működtetője. Még mindig nincs annyi csatlakozás, hogy a berendezés működéséhez elegendő mennyiségű és megfelelő minőségű szennyvíz kerüljön a rendszerbe. Az elmondottak mellett azzal sem ért egyet, hogy a vitatandó programtervezetben a dolgozók számának növelését is beírták.

Gusztovics András polgármester is bekapcsolódott a vitába közölve, hogy szerinte a téma politikai megközelítést, választási kampány jellegűt kapott, mivel korábban, a piacköz rendezési tervének a megvitatásakor a VMSZ képviselői, a községi tanács tagjai, a koalícióhoz tartozók közül soha senki sem tett megjegyzést és a rendezési tervvel kapcsolatosan.

A mintegy másfél órás heves vita és az újabb névsorolvasás után 16 képviselő szavazatával eredeti formában elfogadták a településrendezési szakigazgatóság jövő évi programját.

A továbbiakban a képviselők megszavazták a jövő évi helyi foglalkoztatási akciótervet, elfogadták a közművállalat jövő évi ügyviteli tervét és jóváhagyták a szociális központ alapszabályát. **mcsm**

Még egyszer a (piac)térről

Temerin központi (piac)terének átalakításáról a Temerini Újság többször is írt már, vélemények a 869. szám 3. oldalán láttak napvilágot. A számos véleményt, nézetkülönbséget, ellenérvet és kritikát vagy akár támogató hozzáállást követően megkezdődött a tér átalakítása. Majd kívárvuk a végét, és akkor véleményezzük, véleményezik a tér képét azok, akik erre hivatottak. Az alábbiakban viszont néhány gondolatom, véleményem osztom meg az olvasóval, elismerve és tiszteletben tartva azt a törekvést, amit az önkormányzat a központ átalakítása irányában indított el.

A tér átalakításának kérdése kapcsán elsősorban a kompakt, gránitkockákból lerakott felület felszedésével kapcsolatban merültek fel kétfélek, utalva a tér történeti jellegére és esztétikájára. Az ilyen felület „összetörése” a város térszerkezetébe való beavatkozást is jelentheti egyben. Véleményem szerint az aszfaltburkolatot sem kellett volna annak idején ráhúzni az idő- és kopásálló kompakt felületre.

Számomra a tér átalakításának hirtelen indítása jelenti a másik fő problémát. Megkerülve „Temerin Község Fejlesztési Stratégiájában” vázoltakat (*A településközpontok városrendezési terv-dokumentációjának elkészítése és azok megvalósítása, 2.1.1.prioritás*) nem készültek a központ rendezésére vonatkozó olyan tervek, látványtervek, amelyeket a temerini lakos megnézhet, amelyekbe belenézhet, amelyek alapján képzeletben végigsétálhat a jövő központjának sétálóutcáján.



Az előzetes vázlat és magyarázat szerint a teret övező járdák melletti területet is átalakítják, zöld elemekkel bővítik. A járdafelületek és a tér kövezetének összehangolt kialakításával és természetesen a megfelelő zöld felületek bekomponálásával lenne elérhető egy esztétikus, funkcionálisan összehangolt tér kialakítása. Ilyen terv sem készült, s a valamikori Ugléd készruháizem oldalára felépített legújabb bódék miatt (amelyek jogi megalapozottságát nem vitatom) már nem is lehet majd teljes értékű egy ilyen tér kialakítása.

Az új parkoló szegélyek beépítésével – s itt érzékelem legjobban az összekaszabolást – lényegesen lecsökken a könnyed és szabad mozgástér, becsúszkál a rendezvények megtartásának valószínűsége s féltő, hogy annak eddigi, vagy majdani funkciói a jövőben lényegesen korlátozódnak. Városökológiai szempontból elvileg támogatható lenne az a zöldesítés, amit a tér átalakításának vázlatlatterve tartalmaz, de ebben az esetben veszítjük a teret, ami a majdani városközpont kialakítása miatt kifogásolható, vagy megkérdőjelezhető.

Bár az elmúlt évtizedek során történtek előremutató fejlesztések, a városközpontot több városrendezési „hátszúrás” is érte. S talán éppen ezért kellene már ezt a feladatot egy szakmai kollégiumnak irányítani, annak érdekében, hogy egy tágas és kellemes, az itt élő valamennyi lakos kulturális identitását is tükröző, központ kialakítása váljon valóra. Ez a folyamat azonban számos tényező függvénye, amelyek megoldása nélkül nincs városközpont: megoldásra vár az átmenő és belső forgalom kérdése, a piac végleges helyének definiálása a – még küszöbönálló – közcsatorna-hálózat vonalvezetésének befejezése és még sok más.

Gyönyörű téralakítási példákat találhatunk más szerbiai városokban, ahol a temerini tér gránitkövezetéhez hasonlóan alakítottak ki tereket, sétálóutcákat, parkolókat. Talán ezekből a példákból is lehetne ötleteket meríteni!

Dr. NAGY Imre egyetemi tanár

Ügyeletek

A temerini egészségház sürgősségi szolgálatának orvosai és ápolói az újévi ünnepek alatt is a szokásos módon dolgoznak.

Az általános orvosok december 31-én is a heti beosztás szerint fogadják a betegeket, este 6 óráig dolgoznak.

Január 1-jén, 2-án és 3-án az általános orvosi rendelőben ügyeletet tart egy-egy orvos. Az egyik 7–13.30 óráig, a másik 13.30–20 óráig fogadja az ellátásra szorulókat.

Január 7-én ismét csak az ügyeletes orvosok – egy délelőtt és egy délután – fogadják a pácienseket.

A temerini egészséghához tartozó gyógyszertárak december 31-én, szombaton zárva tartanak. Kivétel a temerini, a központi, amely 7-13 óráig ügyel. Január 1-jén minden gyógyszertár zárva lesz. Január 2-án, 3-án, valamint 7-én egyaránt a központi gyógyszertár ügyeleteskedik 7-től 13 óráig.

• Új • Új • Új • Új • Új • Új • Új • Új • Új • Új • Új • Új • Új • Új • Új • Új •

Dil butik

Hazai kötött- és pamutáru férfiaknak, nőknek és gyerekeknek – nagy választékban.

Temerin, Marko Oreskovics u. 18.

Nyitvatartás: munkanapokon 16–20, szombaton 9–20, vasárnap 16–20 óráig.

Kiváló minőségű őrölt paprika kapható az Ózon gazdaboltban, kilója 600 dinár.

Újvidéki utca 470., a Kókai kertészetnél, tel.: 844-740.

Ugyanott fenyőfák is beszerezhetők.

Árleszállítás az Édenben!

Petőfi Sándor utca 58.

Disznóvágáshoz kínálunk nagyon kedvező áron kimérésre darált borsot, fehérborsot, szemes borsot, darált köményt, szemes köményt, sót, fűszerpaprikát, rizst, szójadarát és különböző fűszerkeverékeket.

A közelgő ünnepek süteményihez:

darált kekszet, tejszínhabport, porcukrot, mogyorót, kikirikit, kókuszreszeléket, tejport és még sok más, amire Önnek is szüksége van.

A megfázás megelőzésére sok fajta tea kimérésre.

Ne féljünk az újtól

Ikotin Tünde néhány jó tanácsa a szilveszteri menü elkészítéséhez

A szilveszteri menü általában többfogásos. Vannak olyan ételek, amelyek mindig bekerülnek a menüsorba, de vannak olyanok is, amelyeket a háziasszony azért iktat be, mert a család kedvence. Nem könnyű feladat és nem is olcsó mulatság az ünnepi asztalra „varázsolni” a sok-sok finom falatot. Az ünnepek előtti bevásárlás, a sütés-főzés gyakran kimerítheti a háziasszonyt, de kiüríti pénztárcáját is.

• Milyen manapság szilveszteri menü?

– kérdeztük Ikotin Tündétől, a Rozika étterem tulajdonosától.

– Nem is olyan régen még elképzelhetetlen volt az újévi ünnepi asztal menüjora gyöngytyúklevés, sült malac és töltött káposzta nélkül. Az évek folyamán azonban változott, módosult az ünnepi menü is. Mi is és a háziasszonyok is egyre gyakrabban készítünk olyan ételeket, amelyek nem túlságosan időigényesek. Az a fontos, hogy a lehető leggyorsabban készüljön el valamilyen ízletes és szemnek tetszetős étel. Mi az idén is levesszük a háziasszonyok válláról a terhet, megfőzzük és házhoz szállítjuk a kiválasztott ételeket. Annak, aki otthon, egyedül szeretné elkészíteni az ünnepi vacsorát, ajánlom, hogy az ünnepi menüsört kezdje ragulevessel. Például felhasználhatjuk a malac belsőségeit és adjunk hozzá különböző zöldségfélét. Korábban a sütőben és leggyakrabban egészben sütöttük a malacot, majd felszeletelve tettük asztalra. Ma már inkább kicsontozzuk a malacot, kitöltjük, felgöngyöljük roládnak és megsütjük. Ez hidegen és melegen egyaránt fogyasztható. Korábban általában csak sült krumpli volt a körítés. A zöldségfélék széles palettájának köszönhetően ma már nagyon sok, egészséges és színes körítést készíthetünk sült malacunk mellé. Ezek a köretetek innepélyessé teszik a sültet, de az ünnepi asztalt is. Lényeges, hogy főzés közben a

háziasszony engedje szabadjára fantáziáját, adja bele a legtöbbet, és mindent szívvel-lélekkel, szeretettel készítsen. Az így készült fogások mindegyike ünnepi lehet, legyen az bármilyen, bármelyik hétköznapi étel. Kevés pénzből, élénk fantáziával és szeretettel nagyot alkothatunk.

• Hogyan lehet egy hétköznapi ételből ünnepi fogás?

– Az egyszerű zöldséglevés is lehet ünnepi, ha nem a szokásos módon főzzük. Elegendő a vál-



Ikotin Tünde az étterem egyik új szakácsnőjével

tozáshoz, ha például karika vagy kocka helyett nagyobb szeletekre vágjuk fel a zöldségfélét. Vásároljunk mai divatos zöldségeket, mint például brokkolít, kelbimbót, stb., de karfiolt is megfelelő. Legjobb, ha rózsáira szedve, roppanásra főzzük őket a levesben. Ekkor a legfinomabbak és legjobban kiadják az ízüket. Levesünk a nagyobbra szeletelt, illetve rózsáira szedett, színes zöldségfélékkel teljesen másminen kinézetű lesz. Ezt csak fokozhatjuk, ha tetejét megszórjuk apróra

vágott petrezselyemmel. Levesbetétnek készíthetünk grízgaluskát, hús-gombócot, stb. Gyorsan elkészíthetjük, ízletes lesz és egészséges is. Főfogásunk lehet a kicsontozott malachús szeletből készült göngyölt hús. A töltelék lehet például párolt zöldségféle, gesztenye, vagy bármi, amit szeret a család. Fűszerezhetjük bazsalikommal, rozmaringgal és egyéb fűszerrel. Lehetünk bátrak, mert nem fogjuk megbánni. Színben, ízben gazdag körítést találunk mellé. Az ünnepi asztalt apróságokkal, egy-egy alkalmi szalvétával, fenyőággal, vagy az ünnepre jellemző egyéb dologgal díszíthetjük, de soha ne túlozzuk el. Nagyanak is mindig ugyanazt tették az asztalra, de a hétköznapiánál sokkal jobb volt a húsleves, a mézeskalács, stb., mert az ünnepi, az asztalterítővel innepélyessé tett asztalnál fogyasztottuk el. Manapság meg széles a lehetőségek tárháza és a mai fiatalok nagyon kreatívak is. Ne féljünk az újtól. Tanácsolom, hogy a vegetát felejtsük el. Használjuk a sót, a borsot és a sorban levő sok-sok egyéb fűszert. Egy-egy új fűszer használatával teljesen megváltozik az étel ízének jellege. Minden ünnepnek megvan a jellegzetes, sajátos íze. Ennek utánanézhethetünk a könyvekben, a szaklapokban vagy az Interneten. Az előkészületi időszakban már ezzel is fokozzuk az ünnepi hangulatot.

• Vegyünk egy példát: mi kell a jó töltött káposztához?

– Nem kell neki nagy feneket keríteni. Kell bele darált hús, fűszerek, rizs és valamilyen füstölt csont, köröm, vagy más. A bekevert húst becsavarjuk a káposztalevelekbe, beletesszük az edénybe és megfőzzük. Ebben az időszakban a füstölt „akármi” a meghatározója a szármának.

mcsm

Sikerekben gazdag, boldog új évet kíván a Gapek pékség!



Petőfi Sándor u. 26.

Megrendelésre aprósütemények jutányos áron!

A HOFY CUKI boltjaiban legolcsóbb a kenyér:

a Telepen, a központban a Néprfront utcában, a Petőfi Sándor utcában és a járeki üzletünkben

Rendelés esetén 10%-os kedvezmény!

A közelgő ünnepekre rendelje meg kedvenc süteményeit, tortáját a Hofy cukiban!

Ne fáradjon a sütéssel, nálunk minden édes és sós süteményt beszerezhet.

Lakodalmakra is vállalunk rendelést.

Vásároljon a Hofy cukiban, megéri!

Néprfront utca 97, telefon: 844-669



A Telepen újra nyitva a NOVÁK HENTESÜZLET!

Csirkehús, felvágott, kolbász, rolád, Karagyorgye szelet stb.

AKCIÓS ÁRAK!

Rendelésre grillszirke egészben, szeletelve! Négykilós csomag 1750 dinárért!

Újvidéki utca 586. (az új Duga mellett),
tel.: 063/167-48-79, munkaidő 8-19 óra.

Szilveszteri mámor

Így karácsony és szilveszter táján sokan nem tudnak ellenállni a jó falatoknak és az ital csábításának, s a kelleténél többet esznek és isznak is, mondhatnánk: úsznak a szilveszteri mámorban. Mi legyen a mérce?

Bort mértékkel és – fröccsként

*Dr. Dujmovics László szőlész és borász borivási és
felszolgálati tanácsa szilveszterre*

• **Szilveszterkor sokan fogyasztanak bort. Ihatunk-e úgy, hogy jól érezzük magunkat és lefekvéskor még saját lábunkon érkezzünk ágyunkhoz?**

– Hajlamosak vagyunk az ünnepekben a kelleténél többet enni és inni, de legyünk mérsékletesek mindkettővel. Ha ünnepen bort szeretnénk fogyasztani, akkor a kínálatból válasszuk ki azt, amelyet egész este fogyaszthatunk és megnyújthatunk. Tehát ne legyen egy nagytestű vörösbor például Cabernet típusú, vagy egy édes bor, mert ezektől már este 9-kor ágyba kerülhetünk. Válasszuk kellemes, könnyű italt és alkoholú, jó ízű bort. Lehet vörösbor is, de könnyű. Dönthetünk egy könnyebb fehér vagy rozébor mellett is. Az utóbbiakkal is „becsaphatjuk” magunkat egy kis szóda vízzel hozzáadásával. Ne ásványvízzel, hanem eredeti szóda vízzel higítsuk. Így megmarad a bor íze, meglesz a mennyiség is, de kevesebb alkohol és kalóriát viszünk be szervezetünkbe. Ez egy borivási taktika. Nem véletlenül találták ki a fröccsöt, amelyet

Temerinben szívesen neveznek spriccernek. A fröccs tulajdonképpen szóda vízzel nyújtott bor. A szóda lényegében kellemessé teszi a bort, a széndioxid által kihozza az ízt, az illatot és nem is olyan erős, hogy időnap előtt ledöntsen bennünket a lábunkról. Ha egész éjjeli fogyasztásra valamelyik komolyabb típusú bort választjuk, akkor pórul járhatunk, ha nem tudjuk mi az elég belőle. Vörösborból több típusát is ismerünk. A burgundiai típusúak közé tartozik a Pinot Noirból készült vörösbor, a Kékfrankos, a Gamay, a Beaujolais, a Prokupac, a Portugieser, stb., azaz a könnyű italaú, könnyebb alkoholú, kisebb testű, gyümölcsös vörösborkok. A nehezebb vörösborkok kategóriába tartozik a világfajtából készült Cabernet Sauvignon, Cabernet Franc, Merlot, Vranac stb., amelyekre jellemző a nagy alkoholtartalom, nagy szín, nagy test. Ha ilyen típusú

bort választunk és fogyasztunk egész éjjel, akkor bizony a földhöz vághat bennünket.

• **Vendégyűlésre hogyan válasszunk bort? Vannak-e szabályok?**

– Az ételek és az italok párosításának vannak bizonyos szabályai. Alapszabálynak számít,



Dr. Dujmovics László és az alapvető poharak (első sor, balról jobbra): pezsgőspohár, szabványosított kóstolópohár fehér-, rozé- és vörösborkok kóstolására, fehér és rozé gyümölcsillatú borok kóstolására – rajnai pohár, likőrös pohár, de lehet töményitalos is, likőrborospohár, (második sor, balról jobbra): vörösboros kehely, pezsgőspohár, fehérboros kehely, általában a száraz és félszáraz boroknak

hogy a fehér húskok mellé fehér-, a vörös húskok mellé vörösbort kell felszolgálni. Azokhoz az ételekhez, amelyek fűszerpaprikát tartalmaznak, mint amilyen például a bab és a halászlé, színezett italok illenek, mint a vörösebb borok, vagy a rozé, de ezek a szabályok megszeghetők. Mindenki igyon az étel mellé olyan bort, amilyen tetszik neki. Például a halléhoz nagyon jól illenek a fehérborok is és a rozé is. Az édes falatokhoz édes bor dukál, habár az ilyen, mint például a Tokaji édes bort ihatjuk kezdő, étvágygerjesztő italként is. Az előbbinél talán szigorúbb alapszabály, hogy a felkínált étel nem ülhet, illetve telepedhet rá a borra, azaz az étel íze nem lehet hangsúlyosabb, mint a boré. A borfalatokkal „megágyazunk” a bornak. A felkínált étel ízének, milyenségének azonban mindig abban a kategóriában kell lennie, mint amelyikben a bor van. Ha

száraz, kissé savanykás ételt fogyasztottunk, akkor arra ugyanolyan típusú bort igyunk. A töltött káposztára ihatunk olasz rizlinget, de Tokajit semmiként.

• **Mi a helyzet a minőséggel?**

– Szőlő- és borkortermelőként tudom, hogy a kistermelő gondoskodása adja meg a frissességet, a minőséget. Azokat a borokat, amelyeket hosszabb időre palackba zárnak, tartósítani kell. Ha valaki ilyen ipari bort fogyaszt, akkor a túlzott borfogyasztás során a tartósítószerből is nagyobb mennyiség kerül a szervezetébe, ez okozza a fejfájást. A borfogyasztónak vagy a bevitt mennyiségtől, vagy a rossz minőségtől fáj a feje. Akik nem szoktak bort inni, azok szervezetében nincs, vagy csak nagyon kevés van azokból az anyagokból, amelyek lebontják az alkoholt. Számukra ezért a nagyobb mennyiségű alkohol fogyasztása akár végzetes is lehet.

• **Milyen pohárból és milyen hőmérsékleten fogyasszuk a bort?**

– A felszolgálat a fogyasztás és a borkultúra szerves része. A likőrborokat, a pezsgőket, a fehér-, a rozé- és a vörösborkokat más-más hőmérsékleten ajánlatos fogyasztani. A fehér, a száraz és félszáraz borok ajánlatos hőmérséklete általában 9–11, a vöröseké 16–22, a pezsgőé 7–8 fok. A vörösbort tehát nyugodtan tarthatjuk szobahőmérsékleten. Ha a vörösbort már régebben palackozott, ajánlatos a dekantálás, a levegőztetés, hogy felfrissüljön a bor zárt illata. A dekantálásra külön edényt használnak. Átöntéskor arra kell ügyelni, hogy a palackból ne öntsük ki az alját, ha van. A felsorolt borok mindegyikéhez külön pohár dukál. A gyümölcsös, fehér és rozéborokat tulipán alakú kehelyben szolgáljuk fel. Az általános kóstoló pohár kelyhe általában 10 centiméter magas és felfelé összeszűkül, hogy az illatot koncentrálja. A pezsgőspohár hosszúságos, felfelé trombitaszerűen nyitott. A pezsgő gyöngyözését is kifejezi és megmutatkozik, hogy milyen gyorsan és milyen sűrűn szállnak fel a gyöngyök, ez benne a lényeg. A vörösboros poharak nyitott, kerek kelyhűek, hogy szépen megmutatkozzon a szín. A likőrboros poharak szélesek és fölül is ugyanolyan nyitottak.

• **Kihagytunk-e valamit?**

– Az általános borkultúrához tartozik, hogy a kínálás során jobb kézzel fogjuk meg a poharat mégpedig vagy a száránál, vagy a talpánál és közben a szemébe nézünk annak, akinek töltünk. A megkínált személy ellenkezőleg fogja meg a poharat, azaz a száránál, ha mi a talpánál fogjuk, illetve fordítva. A kóstolópoharakba mindig csak a pohár legkidudorodottabb részéig töltünk a nedűből. A fehér- és a rozéborok ne álljanak sokáig a pohárban. Inkább ne töltsük ki az üvegből, mert értékét vesztí. A vörösborkoknál, általában a nagytestűeknél ilyen gond nincs, mert a szellőztetés nem árt nekik.

mcsm

Megjátszott női identitások

Már a család ötödik generációja, aki professzionálisan fotózik – Kantardzsity Ágnessel beszélgettünk a diplomálás és vizsgakiállítás után

December 15-én este 7 órakor az újvidéki Apolló Központ előcsarnokában megnyílt a temerini Kantardzsity Ágnes vizsgakiállítása és egyben első önálló tárlata, amelyet mentora mgr. Szibila Petenyi Arbutina méltatott. Ennek kapcsán beszélgettünk a frissdiplomás fényképész mérnökkel.

• Milyen út vezetett a diplomáig?

– A gimnázium befejezése után felvettek az újvidéki Műszaki Főiskola



Kantardzsity Ágnes fényképész mérnök

grafikai irányzatának alkalmazott fényképészet szakára. A szakmai tantárgyak mellett tanultam művészettörténetet, kémiát, fénytant, ábrázoló mértant, nyomdászatot, grafikai tervezést.

• Mikor döntötted el, hogy a fotózást választod élethivatásodul?

– Érettségi után. Mindig is vonzott a fényképészet, ugyanis a család nyolc évtizede foglalkozik vele, én vagyok az ötödik generáció.

• Mit jelent számodra a fotózás?

– Ez a munkám, amit nagyon szeretek. Hálás vagyok a körülményeknek,

• Miért éppen az Önarckép témára készített diplomamunkádat/kiállításodat?

– A munkám valójában egy performansz, megjátszottam a női identitásokat. A képeimen humoros hozzáállással mutatom be, hogy milyenek kell egy nőnek lennie. Évek óta foglalkozom ezzel a témával. Már több kiállításon részt vettem ezzel a tematikával. Ez az első alkalom, hogy saját magamat fényképeztem. Maga az ötlet onnan jött, hogy kritizáljam az elavult felfogást, hogy milyenek a nők, és mik kellene, hogy legyenek. Irónia és paródia segítségével próbáltam újrafogalmazni a női sztereotípiákat.

• Mi az üzenete művészfotóidnak?

– A tíz sorozatomnak külön-külön üzenete van, de mindegyik a nőről, a női szerepekről, a nőktől való elvárásokról, a nőről való konzervatív felfogás kritikájáról, valamint a tömegmédiá által alkotott ideális nő-kritikájáról szól. Ezenkívül szerettem volna felhívni a figyelmet a hulladék anyagok kreatív újra hasznosításának lehetőségére is.

• További terveid?

– Folytatom a családi foglalkozást, jövőre tervezem szakosításom megkezdését. Jelenleg külföldi kiállítás sorozatra készülök.

Az egészségesebb táplálkozásért házi készítésű

100%-os almalé és céklás almalé

tartósító szer, cukor és víz hozzáadása nélkül.

Érdeklődni Csernyák Krisztiánál, az Október 23. utca 30-ban, tel.: 063/82-230-28-as telefonon

Karácsonyi koncert



Telt ház előtt tartotta meg karácsony délután hangversenyét a Juventus énekkar a Szent Rozália-plébániatemplomban. Vezényelt Csernyák Zsuzsanna. A felvétel azt a pillanatot örökíti meg, amikor a közönség is énekelt és bekapcsolódott a műsorba.

Zsúnyi Mónika negyedik

Az idén kilencedik alkalommal szervezték meg Zentán a Bolyai

Tehetséggondozó Gimnázium és Kollégium irányításával a Fekete Mihály Emlékversenyt. A megmérettetésnek két levelező fordulója van, majd a legjobb eredményt felmutató diákokat meghívják a zentai döntőre, amit az idén december 10-én tartottak.

A temerini Lukijan Mušicki Középsiskolát Zsúnyi Mónika képviselte, aki másodikos az ügyviteli-adminisztrátori szakon. Az egész napos program ünnepélyes eredményhirdetéssel zárult, amelyen Mónika dicséretben részesült az elért negyedik helyezéért, és két könyvet kapott jutalmul.

Zs-M



Olvassák a vízórákat

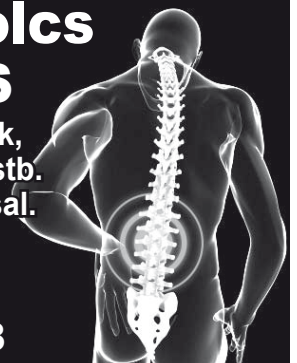
A közművállalat dolgozói a múlt héten megkezdték a vízórák leolvasását. Aki a leolvasás időpontjában nem tartózkodott otthon, írásos értesítőt talált postaládájában. Ebben kéri a polgárokat, hogy három napon belül jelentse órájuk állását a vállalat marketing osztályán személyesen, telefonon, illetve e-mailben. Aki nem tesz eleget a kérésnek, decemberre családtagonként 6 köbméteres vízfogyasztásra szóló köz-műszámlát kap. Ezen a számlán már mindenkinek az új, az eddiginél 10 százalékkal magasabb áron számolják el a csapvizet, a szemétszállítást, valamint a távhőszolgáltatást.

Francia Szabolcs CSONTKOVÁCS

Fájdalmak, gerincbántalmak, végtagproblémák, fejfájás stb. kezelése csontkovácsolással.

A természetes gyógyuláshoz vezető út.

Telefonszám: 060/383 94 88



Böjti halászlé

A Kárász Sporthorgász Egyesület szervezésében múlt szombaton karácsony böjti halászlét főztek a Népfront utcában. A déli órákban a helyszínre érkezőknek maga Gusztory András polgármester osztotta a hagyományos ételt.



Szombaton mintegy 500 porció halászlét osztottak szét

– Az idén hetedik alkalommal főztünk böjti halászlét – mondja Balogh Tibor, a Kárász SHE sajtófelelőse. – Újdonság, hogy a jótékonyági megmozdulásunkat első ízben szerveztük a Népfront és a Marko Oreskovics utcák kereszteződésénél levő klubhelyiségünk előtti téren. Örömmel mondhatom, hogy az érdeklődés minden eddigit felülmúlt. Az idén három üstben mintegy 250 liter halászlé készült. Ehhez felhasználtunk 120 kiló friss halhúst. A támogatóink jóvoltából összesen mintegy 500 porciót oszthattunk szét, aminek eredményeként karácsony böjtjén mintegy 250 család asztalára került ízletes halászlé.

– Január 6-án, a pravoszláv karácsony előtti szombaton megismételjük a főzést. Ugyanezen a helyszínen, ugyanennyi alapanyagból készül majd a böjti halétel, és ugyancsak a déli órákban osztjuk ki. A helyi önkormányzat támogatta akciónkat, a minőségi hal beszerzésében segített, amiért köszönettel tartozunk.

– Csak üdvözölhetem a Kárász SHE jótékonyági megmozdulását – mondja Gusztory András polgármester. – A tavalyihoz hasonlóan, az idén is részt bekapcsolódtam a szétosztásba. Örülök, hogy karácsony böjtjén sok temerini család asztalára jutott ebből az ételből.

M. D.

Ünnepi kínálat a Rozika étteremben!

Nem tudja, mi legyen az újévi menü?

Bizza a Rozikára!

A legízletesebb, legfinomabb újévi vacsorát készítjük el Önnek, a lehető leghozzáférhetőbb áron.

Házhoz is szállítjuk,
sőt megajándékozunk a megrendelőt!

Érdeklődni személyesen a vendéglőben,
**a Kossuth Lajos u. 12-ben,
vagy a 843-749-es telefonon.**

Fénylánc

Tűzgyújtással ünnepeltük a téli napfordulót

December 21-én, a téli napforduló estjén egy kevésbé ismert, ám annál látványosabb eseményre került sor városunkban. A Magyarok Szövetsége kezdeményezésére idén már negyedik alkalommal alkotak fényláncot Magyarország településein és azokon a határon túli településeken, amelyek csatlakoztak a kezdeményezéshez. A máglyát a Törteli kertészet végében levő réten őrtüzekről meggyújtott égő nyilveszővel lobbantották lángra a Hunor Ijász Egyesület íjászai.

A házigazda szerepét is betöltő Törteli László az érdeklődőknek köszöntőjében elmondta, hogy pogány őseink hitvilágának volt egyik szertartása a téli napfordulón való tűzgyújtás. És ennek az ősi hagyománynak kívántak tisztelegni az Ijász Egyesület tagjai és meghívott vendégeik. A honfoglaló magyar nép jelképesen és rituálisan tűzgyújtással ünnepelte a fénynek a sötétség feletti győzelmét. Egy szakrális helyen, vagy magas domb tetején hatalmas máglyát raktak, amit a sámánpap, vagy éppen a táltos megáldott, majd rituális táncsal körbetáncolta, elűzte a gonoszt, a sötétséget, a rossz szellemeket. Ettől kezdve a hosszú sötét napok után hosszabbodni kezdtek a nappalok, a világosság győzedelmeskedett a sötétség felett.



A Hunor Ijász Egyesület tagjai a máglyagyújtásban jeleskedtek

Régen, a hegyeken gyújtott tüzekkel a veszélyt jelezték. Ott gyújtották meg az első tüzet, ahol a veszély volt. Az első lángok láttán, a szomszédos hegyormokon választüzek gyúltak, és terjedt szét a világba. Más megközelítésben egy legenda szerint a nándorfehérvári csata előtt hatalmas máglyát gyújtottak a török csapatok a magyarok megrettentésére. Válaszképpen a maroknyi magyar sereg sok apró tüzet gyújtott a vár fokán.

Fénylánc mára túlnőtte Magyarország határait A nemzeti összetartozást is jelképező megmozduláshoz évről évre egyre többen csatlakoznak. Temerinben először 2009-ben gyújtottak a téli napfordulón tüzet, akkor mintegy maroknyi résztvevővel. A hagyományápoló íjások szeretnék, ha jövőre már Temerin is bejegyzésre kerülne azoknak a magyaroknak a világtérképén.

G. B.

**Kínálatukban: rakéták, petárdák,
tűzijátékok, újévi díszek, játékok,
műfenyők, ajándéktárgyak stb.**

EL-KA cég pirotechnikai üzlet

Újvidéki u. 365., Iparosok Otthona

Sikerekben gazdag új esztendőt!

Pulyka volt, malac nemigen

Karácsony napján tartották az idei utolsó vásárt, amelyen, hűvös-szeles nap lévén, a szokásosnál kisebb volt a nyüzsgés. Foghújas felhozatal fogadta az egyébként maroknyi látogatót. Hoppon maradtak például azok, akik csak azért mentek a vásárra, hogy meghúzzák a malac farkát a jövő évi szerencse reményében. Malac helyett inkább pulykát kínáltak, egy 8 kilós pulyka ára például 400 din/kg volt, és 30 euróért kelt el. Egy gyöngytyúk 700 dinárba került. A decemberi vásár különleges kínálata volt a „penészes” sonka, amelyet legtöbbször csak nézegettek, mert a 10 euró/kg-os ár mindenkit elriasztott a vásárlástól. Hogysisne, amikor a mintegy 10 kilós sonkát 100 euróért lehetett megvenni.



Malac helyett itt a pulyka!

Nagyon foghújas volt a kirakodóvásár kínálata is. A nyélre ütött fejsze 1000-1200, a balta 400-500, a műanyag hólapát 300-500, az alumínium szeneslapát meg 600-800 dinárba került. A vásári kínálatban megjelent a szánkó, de mivel nem volt fehér karácsonyunk, nem volt keletje az árúnak sem. A faszánkó 1800, a kisebb fémszánkó 2000, a nagyobb, támlás szánkó 2300 dinárba került. Egy bála széna ára nagyságtól függően 250 és 300 dinár között alakult, a szalmaé 100 és 150 dinár között. A kályhacső folyómétere 300, a könyék csőé 150

dinár volt. Az acélsodrony-nyelű kéménytisztító kefe ára a sodrony hosszúságától függően 200 és 1200 dinár között alakult. Nagy volt a kórósóprű-felhozatal, 200-250 dinárért kínáltak, ciroksóprűt nagyságtól függően 60-180 dinárért vásárolhattunk. Megnőtt a melegebb ruha iránti kereslet: a kötött kesztyű 300-500, a sál 400-500, egy pár téli zokni 200, szőrme sapka 2000-2500, rókaszőrme 3000, kucsma 2000-2500, báránybéléses mellény 2500-3000, bőrkabát 10 000-20 000 dinárba került.

Hiányoztak a vendéglős sátrak, mindössze egy-két helyen árultak báránypcsenyét ára 900-1000, a malacpccsenyéé 800-900 dinár volt. A lepénybe helyezett pljeszakvica, sült kolbász, cigánypccsenye és sült csirkecomb ára egyaránt 150-200 dinár volt. A karácsony napi vásár slágere az édesség volt. A különböző nagyságú csoki tételapó 50-100, a 400 grammos szaloncukor-csomag 130-140, a fél kilós mézeskalács csomag fajtától függően 80-120 dinárba került. Tíz deka diósucorkor 50-60, zselés 40-60, meszet cukor meg 60-80 dinár volt. **M. D.**

Miserend

30-án, pénteken 8 órakor: Egy család élő és elhunyt tagjaiért.

31-én, szombaton 17-kor: Év végi hálaadás.

2012. január 1-jén, Újév napján 7 órakor a Telepen: Egy elhunytért, a plébániatemplomban 8.30-kor a betegekért, 10 órakor: A népért.

2-án, hétfőn 8 órakor: szabad a szándék.

3-án, kedden 8 órakor: szabad a szándék.

4-én, szerdán reggel 8 órakor: †Mártonné Kaslik Margitért.

5-én, csütörtökön este 5 órakor: †Zelenkáné Lepár Margitért.

Ki, mit tud?



A Kókai Imre Általános Iskolában december 23-án, az első félév utolsó tanítási napján tartották a negyedik karácsonyi ki, mit tud hangversenyt. A tornateremben megtartott karácsonyi ünnepségen felléptek az iskola tanulói. A rendezvényen a tanulók azt adták elő, amit a legjobban tudnak: szavaltak, énekeltek, hangszeren játszottak. A karácsonyi hangulatú műsorban közzétették az iskolai pályázatokon nyertes osztályok rangsorát. A legjobbaknak Sziveri Béla iskolaigazgató nyújtotta át a díjakat. Képünk a rendezvényen készült.

APRÓHIRDETÉSEK

• Hereszéna, heremag, tömött liba, merkantil napraforgó eladó. Újvidéki u. 602., tel.: 841-336.

• Malacok eladók. Érdeklődni a 063/7-606-018-as telefonszámon.

• Eladó alig használt négykerekű elektromos rokkantkocsi. Újvidéki utca 289., tel.: 846-298.

• Felpuolt pulykák eladók, házhoz szállítjuk. Tel.: 840-010, 063/86-65-024.

• Magyarországról behozott Lampard gázkályha, egy fűtési idényt használt és egy kítűnő állapotban levő Krea Weso kályha eladó. Tel.: 842-948.

• Fürdőszobás ház kiadó a Táncsics Mihály utca 23-ban. Ugyanott rozmarin eladó. Érdeklődni a 23/1-ben, tel.: 845-219.

• Németórákat adok általános és középiskolásoknak. Telefonszám: 063/71-97-600.

• Üzemképes, lejelentett Wartburg 353-as típusú személygépkocsi eladó, ára 15 000 dinár. Tel.: 063/19-18-541.

• Olaszországi márkás, modern használt női ruhanemű eladó kedvező áron. Munkaidő: 13-20 óráig, szombaton 16-20 óráig. Népfront u. 4/2, tel.: 063/504-694.

• Motorfűrészekhez új láncok, kardok eladók. Láncok élesítését vállalom. Ugyanott Tomos automatik motorkerékpár eladó. Tel.: 844-076 (15 óra után), 062/894-36-46.

• Fakivágást, valamint tűzifa felvágását és behordását vállalom. Tel.: 064/207-2-602.

• Mindenfajta bútor készítése, rendelésre is, méret és ízlés szerint: konyhabútorok, szekrények, valamint különféle asztalok hozzáférhető áron. Tel.: 844-878, 063/8-803-966.

• Okleveles magyar nyelv- és irodalom szakos tanár magánórát ad. Telefon: 062/81-557-68.

• Temerinben a Tanító utca 14-ben eladó 100 négyzetméter alapterületű ház, kisipari és gazdasági tevékenységre alkalmas melléképületek-

kel, valamint nagy udvarral (250 m²) és kerttel (350 m²). Érdeklődni a 842-682-es telefonszámon vagy a Tanító utca 6/4-ben.

• Temerinben a Tanító utca 14-ben eladó egy Bagat varrógép, komplett, 1954-ben készült hálósobabútor, konyhakredenc és egyéb bútorok. Érdeklődni a 842-682-es telefonszámon vagy a Tanító utca 6/4-ben.

• Sűrűre szőtt nádszövetet (stukatúrt) és nádlemezt (préselt nád) kínálok díszítésre, szigetelésre. Majoros Pál, Petőfi Sándor u. 71 (a Gulyáscsárda mellett), telefonszám: 842-329.

• Gázüzemelésű FÉG és APK EMO gázkályhák központi fűtésre, kotlázott kotlával, két nagy, erős hangszóró, alig használt masszív bukósíkok, Grundig, Panasonic, Samsung és Philips televíziók (72 cm), keményfából készült stílbútor, kítűnő állapotban levő iker babakocsi, babahordozók, babakretrec, etetőszékek, gyermekkerékpárok, digitális

fényképezőgép, Gillera szkuter (49 köbcentis), fűkaszáló, mikrosütők, 10 literes bojler, alufelnik, ágyak, matraccal, szekrények, éjjeliszekrények és komputerasztalok, ATX motorkerékpár (2001-es), keltetőgépek, kandalló, asztalosoknak munkaasztal gépekkel és szerszámokkal felszerelve, sank négy székkal, kéménybe köthető valamint falra szerelhető gázkályhák, odzsaci morzsoló-daráló (csövesen is darál), babaágy pelenkázóasztallal együtt, babakocsi, akkumulátoros kisautó, kauscok, fotelok, kihúzható kettős és hármas ülőrészek és sarok ülőgarnitúra, szekrények, ebédlőasztalok székekkel, komputerasztal, íróasztal, tévéasztal, konyhabútor egyben vagy darabonként, dohányzóasztalok, mélyhűtők, mosógépek, villanytűzhelyek, vákuumos ablakok és teraszajtók, varrógépek, szőnyegek, cserepek, vasaló. Csáki Lajos utca 66/1., telefonszám: 841-412, 063/74-34-095.

VÉGSŐ BÚCSÚ



PETHŐ Mihálytöl
(1931–2011)

Minden elmúlik,
minden véget ér,
de emléked szívünkben
örökké él.

**Emlékét megőrzi
a Sétáló család**

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú hat hete, hogy
nincs közöttünk, akit na-
gyon szerettünk



PÁLINKÁS Imre
(1932–2011)

Nem vársz már minket
ragyogó szemmel,
nem örülsz már nekünk
szerető szívvel.

Nem ezt akartad,
szeretted volna még élni,
szeretteid
boldogságát látni.

Nekünk éltél,
értünk mindent megtettél,
de lehunyta a szemed és
csendben elmentél.

Bennünk él egy arc,
a végtelen szeretet, amit
tőlünk senki el nem vehet.

**Emléked örökké
szívében őrzi lányod,
Piroska, vejed, János,
unokáid, Anita és Artúr**

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú egy éve, hogy nincs közöttünk szeretett férjem, édes-
apám, apósom és nagypánk



ADÁM Imre
(1939–2010)

Az idő múlása
nem hoz enyhülést,
hiányát elviselni
nagyon nehéz.

Az élet elmúlik,
de az emlékek élnek,
s amíg élünk,
addig őrizzük őket.

**Emlékét őrzi felesége,
Margitka és
lánya családjával**

MEGEMLÉKEZÉS

Egy szomorú éve, hogy
nincs közöttünk szerettünk



VARGA Gyula
(1957–2010)

Emberi törvény
kibírni mindent,
s menni, menni tovább,
még akkor is,
ha örökké fáj a valóság.

**Örökké gyászoló
édesapád, Antal-Cöni,
húgod, Magdi,
keresztlányod, Ági és
párja, Edvárd**

Köszönetnyilvánítás

Ezúton mondunk hálás köszö-
netet a testvéreknek, rokonok-
nak, szomszédoknak és vég-
tiszeletadóknak, akik szeretett
férjem, édesapám, apósom,
nagypánk és dédapám



id. BLESZKÁNY Géza
(1929–2011)

temetésén megjelentek, ko-
szorú- és virágadományaik-
kal, részvétnyilvánításukkal
mély fájdalomunkon enyhíte-
ni igyekeztek.

Nyugodjon békében!

Gyászoló szerettei

VÉGSŐ BÚCSÚ

Fájó szívvel búcsúzunk sze-
retett nagypánktól



id. BLESZKÁNY Gézától
(1929–2011)

Nem vársz már minket
ragyogó szemmel,
nem örülsz már nekünk
jóságos szíveddel.

Elmúltak az együtt töltött
boldog évek, legyen áldott
és békés pihenésed!

Abban a reménykedünk,
hogy jó helyre mentél,
hisz te a jónál is
jobbat érdemeltél.

**Szép emléked szívükbe
zárták unokáid,
Renáta, párja, Arnold,
Szilvia, párja, Dániel és
kis dédunokád, Dávid**

MEGEMLÉKEZÉS



PÁLINKÁS Imre
(1932–2011)

Hat hete annak a szomorú
napnak, amikor utolsó
dobbant jóságos szíved és
itt hagytál engem.

Nem látlak többé,
de a szívemben
itt leszel mindörökké.

Tudom, már gyötörnek
a kínok és a gondok.
Azt kívánom és
imádkozom, hogy odafent
örökké légy boldog.

**Bánatos szerető
feleséged, Ilonka**

VÉGSŐ BÚCSÚ

Fájó szívvel búcsúzunk sze-
retett édesanyámtól, anyó-
somtól, nagymamámtól



TÓTH VARGA Ilonától
(1944–2011)

Az élet csendesen
megy tovább,
de a fájó emlék
elkísér egy életen át.

Ha szívünkbe zárjuk,
ki fontos volt nekünk,
bármerre járunk,
ő ott lesz velünk.

**Emlékét szívünkben őrzik:
fia, Dénes,
menye, Angéla,
unokái, Norbert és
Izabella, és
unokaveje, László**

MEGEMLÉKEZÉS

December 26-án volt két
éve, hogy nincs közöttünk
drága édesanyánk



**TALLÓNÉ
KOHANEZC Erzsébet**
(1932–2009)

Hiányzol nekünk,
bár emléked bennünk
él és ragyog, mosolyodat
látjuk a végtelenben,
ha fénylenek
felettünk a csillagok.

**Kedves emléket őrzik
fiai, Ferenc és Géza**

VÉGSŐ BÚCSÚ

Fájó szívvel búcsúzunk
nagymamámtól



TÓTH VARGA Ilonától
(1944–2011)

Mint gyertyaláng
lobban el az élet,
mint gyors folyó,
rohannak az évek.

Még élünk, nem feledünk.

**Emlékét őrzik unokái:
Norbert és Izabella,
valamint unokaveje, László**

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett édesanyámtól,
anyósomtól és nagyma-
mámtól



**PÁPISTÁNÉ
NEMES Ilonától**
(1937–2011)

Elmentél tőlünk csendesen,
mint a lemenő nap,
de emléked
örökre velünk marad.

Megpihenni tértél,
fájdalmat elhagyva,
melyet türelemmel
viseltél magadban.

**Emléked szívébe zártá
fiad, István, menyed,
Zsuzsanna és
unokád, Edina**

Egyházközségi hírek

29-én, csütörtökön 17.30-
kor Istenek és emberek c.
film vetítése a hittanterem-
ben.

KÖSZÖNET ÉS HÁLA a tá-
mogatóknak, akik adomá-
nyukkal és munkájukkal a
karácsony méltó megün-
nepléséhez hozzájárultak. A
gyermekek édességsomagjai
a temerini községnek, egyes
vállalkozóknak és adományo-
zóknak köszönhetőek.



MEGEMLÉKEZÉS

Kilenc éve, hogy nincs közöttünk



VARGA Márton
(1922–2002)

Sírára szálljon áldás és béke,
szívünkben örökké él emléke.

**Kegyelettel őrzi emlékét felesége,
fia és lánya családjukkal**

MEGEMLÉKEZÉS

Tovaszállt három szomorú év, hogy elmentél tőlem, de nem halványul az emlék!



VEREBÉLYI László
(1945. IX. 28.–2009. I. 1.)

Halkan lépkedek a temetőben, tudom, nem érdemes sírni.
Az életem titka: mosollyal szenvedni.

Emlékét őrzi felesége, Aranka

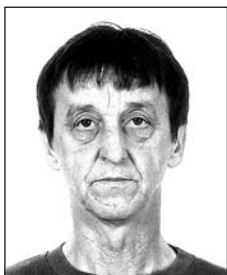
Nagyon hiányzol!
Remélek és csodát várok,
hogy hátha...
Talán még egyszer...
De hiába!

Hangod még most is
tisztán hallom, habár ajkad
örökre lezárult,
mégis keresem, kutatom,
s meg nem értem,
hogy három éve

Te miért vagy csak emlék?

MEGEMLÉKEZÉS

Ma van szomorúságban eltelt egy éve, hogy nincs velünk szeretettünk



VARGA Gyula
(1957–2010)

Nem vársz már minket ragyogó szemmel,
nem örülsz már nekünk szerető szíveddel.
Árván maradt minden, amit annyira szeretél,
drága kezeiddel, amit teremtettél.

Szemünk ma is mindent végig simogat,
a sok fényképről téged hívogat.

Bennünk él egy arc, a végtelen szeretet,
amit tőlünk soha senki el nem vehet.

Még fáj, s örökké így marad,
de mindig velünk leszel, az idő bárhogy is halad.

Köszönet mindazoknak, akik megemlékeznek róla.

**Emlékét szívébe zárta szerető felesége, Tina, lányai,
Andrea, Éva és Valéria párjával, valamint unokája, Rebeka**

VÉGSŐ BÚCSÚ

Fájó szívvel búcsúzunk
édesanyámtól, anyósomtól
és nagymamámtól



TÓTH VARGA Ilonától
(1944–2011)

Megsimogattuk a kezed,
tekinteted a távolba meredt.
Láttuk könnyező szemed,
és fáj, hogy nem tudunk
segíteni neked.

Nem beszéltél,
nem is szóltál,
búcsúzni sem volt erőd,
csak csendben elmentél,
magunkra hagyva
minket, akiket szeretél.

**Emléked őrzik: lányod,
Gabriella, vejed, József,
unokáid, Csaba,
Szabolcs és Ildikó**

Köszönetnyilvánítás

Ezüton mondunk hálás köszönetet mindazoknak a rokonoknak, szomszédoknak, ismerősöknek és minden végtiszteletadóknak, akik szeretett férjem, édesapám, apósom és nagyapánk



KIS Mihály
(1950–2011)

temetésén megjelentek, koszorú- és virágadományukkal, valamint részvétnyilvánításukkal mély fájdalomunkon enyhíteni igyekeztek.

Külön mondunk köszönetet a tisztelendő atyának és a kántor úrnak a szép gyászszertartásért.

Nyugodjon békében!

A gyászoló család

**Plébánia:
844-001**

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett édesapámtól, apósomtól és nagyapámtól



KIS Mihálytól
(1950–2011)

Árván maradt minden,
amit annyira szeretél,
drága kezeiddel,
amit teremtettél.
Örök az arcod,
nem száll el a szavad,
minden mosolyod
a lelkünkben maradt.

Álmodjon egy öregkort,
mely csodás és szép!
Álmodja meg azt, hogy
még mindig velünk él!

Súgják meg a csillagok
üzenetünk...
hogy szeretünk.

Mondják meg azt neki,
hogy: sohasem feledünk!

**Szeretettel őrizzük
emlékét: lánya, Mónika,
veje, Sándor, unokái:
Valentin és Márk**

Köszönetnyilvánítás

Ezüton mondunk hálás köszönetet mindazoknak a rokonoknak, szomszédoknak, utcabelieknek és ismerősöknek, akik szeretett anyánk, anyósunk, nagymamánk és élettársam



TÓTH VARGA Ilona
(1944–2011)

temetésén megjelentek, koszorú- és virágadományukkal, valamint részvétnyilvánításukkal mély fájdalomunkon enyhíteni igyekeztek.

Ő már ott van,
ahol nincs fájdalom,
sírára szálljon
áldás és nyugalom.

Gyászoló szerettei

VÉGSŐ BÚCSÚ

Nászasszonyunktól



**TÓTH
VARGA Ilonától**
(1944–2011)

Nyugodj békében!

Emléked megőrizzük.

**A Faragó nászasszony
és a nász**

MEGEMLÉKEZÉS

a héten elhunyt



**MÉSZÁROS Miklós
buszsofőr**
(1950–2011)

(Csósjospálos–Temerin)



TÓTHNÉ VARGA Ilona
(1944–2011)



id. BLESZKÁNY Géza
(1929–2011)

temerini lakosokról.
Kegyelettel emlékezünk azokra,
akiket az Úr magához szólított!

FELTÁMADUNK

Temetkezési
magánvállalat, tul.:
LACKÓ Tünde,
Népfőnt u. 52.,
tel.: 843-079

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett férjemtől

**KIS Mihálytől**
(1950–2011)

Addig vagy boldog,
míg van, aki szeret,
aki a bajban megfogja
a kezéd, és hogy milyen
fontos is volt ő neked,
akkor tudod meg,
ha már nincs veled.

Tudom, hogy nem jössz,
mégis jó várni,
hazudni kell a szívnek,
hogy ne tudjon fájni.

Szeretteid nélkülöd élnék,
de szívükben
örökre megőrznek téged.

**Emléked szívébe zárta
feleséged, Magdi**

VÉGSŐ BÚCSÚSzeretett feleségemtől,
édesanyámtól, anyósomtól
és nagymamánktól**LAHOSNÉ
MORVAI Esztertől**
(1941–2011)

Állunk a sírodnál,
könnyes szemmel, némán,
nincs kinek elmondani,
hiányod mennyire fáj.
Szótlánul elmentél,
nem jössz vissza többé,
de emléked és szereteted
szívünkben él mindörökké.
Minden szál virág,
mit sírodra teszünk,
elmondja,
mennyire hiányzol nekünk.

**Gyászoló férjed, György,
fiad, Tibor, menyed,
Beti és unokáid,
Balázs és Benedek**

A fenti hirdetés mulasztás folytán
a múlt heti számból kimaradt.
Az érintettek elnézését kérjük.

MEGEMLEKEZÉSHuszonkét éve, illetve tíz hónapja,
hogy nincsenek közöttünk szeretteink**NAGYIDAI Imre**
(1918–1989)**NAGYIDAINÉ
NOVÁK Mária**
(1924–2011)

Szeretettel emlékezünk rátok.

Regina, László és Laci**VÉGSŐ BÚCSÚ**Mély fájdalommal búcsúzunk szeretett
férjemtől, édesapámtól és apósomtól**id. BLESZKÁNY Gézátl**
(1929–2011)

Láttuk szenvedéset, remegő kezéd.
Mindig fájni fog, hogy nem tudtunk segíteni neked.
Utolsó napjaidban szótlánul néztél ránk, te sejtetted,
mi pedig tudtuk, hogy ez már a búcsúzás.
Tiéd a nyugalom, miénk a fájó emlékezés.

**Jóságát és szeretetét szívünkben őrzik szerettei:
felesége, Mária, fia, Géza és menyé, Katica**

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett nővéremtől

**PÁPIJÁNÉ
NEMES Ilonától**
(1937–2011)

Ő már ott van,
ahol nincs fájdalom, csak
örök béke és nyugalom.

Minden elmúlik,
minden véget ér,
de az emléke örökké él.

**Emléked megőrzi
húgod, Katica és
sógorod, János**

MEGEMLEKEZÉSDecember 29-én van egy
éve, hogy hirtelen itt ha-
gyott bennünket drága só-
gorunk**VARGA Gyula**
(1957–2010)Tovaszállt egy szomorú év,
de nem halványul az emléked.

Él bennünk egy régi kép,
milyen is volt
nem is olyan rég.

**Emlékét őrzi Kornel,
Ani és Doti**

MEGEMLEKEZÉSSzomorú egy éve, hogy
örökre eltávozott közülünk**VARGA Gyula**
(1957–2010)

Ő soha nem lesz halott,
örökké élni fog,
mint odafenn
az égen a csillagok.

Nyugodjál békében!

**Szereteted és jóságát
soha nem feledi
anyósa, Erzsébet**

VÉGSŐ BÚCSÚ**PETHŐ Mihálytől**
(1931–2011)Szereteted és jóságát
sosem feledjük.

**Sógornőd,
Juliska**

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett élettársamtól

**TÓTH VARGA Ilonától**
(1944–2011)

Csendben, váratlanul
jött el az a pillanat,
amikor számomra már
csak az emléked maradt.

Sírodra szálljon
áldás és nyugalom!

**Emléked szívébe zárja
élettársad, Pista**

Temetkezési vállalat, Népfront
u. 109., tel: 842-515, 842-251**MEGEMLEKEZÉS****KIS Mihály**
(1950–2011. 12. 20.)**PÁPIJÁNÉ NEMES Ilona**
(1947–2011. 12. 22.)**KÚL László**
(1933–2011. 12. 27.)

temerini lakosokról.
Nyugodjanak békében!

VÉGSŐ BÚCSÚVolt szomszédasszo-
nyunktól**VARGA VIRÁG Juliától**
(1924–2011)

Az élet csendesen
megy tovább,
a szép emlékek
elkísérnek bennünket
egy életen át.

**Búcsúzik tőled a Lenkes
család, Zsuzsika
családjával és
Kelemen Borbála
családjával**

SPORTOLÓK KÖZÖTT

KOSÁRLABDA

I. szerb férfi liga – észak
VOJVODINA MT (Újvidék)–
MLADOST TT 75:94

A várakozásoknak megfelelően az utolsó őszi fordulóban a járeki csapat újabb fölényes győzelmet aratott és a táblázat 3. helyén várja a folytatást.

ASZTALITENISZ

Az asztalitenisz klub utánpótlás korosztályú versenyzői a hivatalos versenynaptárban szereplő újévi torna után a múlt hét végén nem hivatalos ünnepi tornán szerepelve zárták az évet. Az idősebbek Újvidéken a Novi Szad Asztalitenisz Klub által szervezett versenyen vettek részt és itt a dobogóra csak temeriniek állhattak fel. Az aranyérmet Vranesevics, az ezüstöt Tomics, a bronzot pedig Kojics vehette át. Az itt elért eredmények alapján Vranesevics és Tomics az ifik között is szerepelhetett és nem csak szerepeltek, hanem dupláztak is, hiszen

Vranesevics ismét arany-, Tomics pedig ismét ezüstérmes lett. A két bronzérem közül is az egyik Temerinbe került, ezúttal Cehola révén. A lányoknál egy ezüstérmes szaporodott a gyűjtemény, a serdülő korosztályban Mrkobrad második lett.

A legfiatalabb kezdők számára szombaton Topolyán rendeztek tornát, és itt a fiúk mezőnyében az óvodásoknál Orosz, az első-második osztályosoknál pedig Hévízi lett első és aranyérmes.

IX. DARDLIBAJNOKSÁG

A 25–28. forduló mérkőzéseinek lejátszásával a bajnokság háromnegyed része fejeződött be, most pedig szünet következik. A bajnokság január 11-én folytatódik.

Az első négy helyen szereplő nevek továbbra is változatlanok, csak a sorrend módosul hétről-hétre kisebb mértékben. A 28. forduló után az élcsoport állása:

1.	Milinszki–Móra	21:7
2.	Ádám–Gusztöny	20:8
3-4.	Csorba–Dusa	19:9
	Pásztor–Tóth	19:9
	Á. I.	



A TSK labdarúgó iskolája növendékeinek az őszi idény befejeztével a közelmúltban, a Rubin étteremben tartottak ünnepséget. Az összejevetelen szinte valamennyi kis focista, néhány szülő, a labdarúgó palántákkal foglalkozó edzők, illetve a TSK alelnökének, néhány vezetőségi tagjának, és az őszi bajnoki címet kiharcoló első csapat edzőjének jelenlétében tartottak idénzáró ünnepséget. A jelenlévőket Vlado Pajcsin, a Labdarúgó iskola vezetője, Uracs Zoltán, a legfiatalabb korosztály edzője, valamint Ljupko Todorovics, a klub alelnöke köszöntötte. Valamennyien szóltak a focisuli munkájának jelentőségéről, és megköszönték a szülőknek és a védnököknek azt a támogatását, amivel hozzájárultak ahhoz, hogy a gyermekek nevelését eredményesen végezhesék a TSK labdarúgó klub jövője érdekében. A társas délután folyamán a korosztályos csapatok legjobbjainak és a támogatóknak kiosztották a megérdemelt okleveleket és köszönőlapokat.

*Volt egyszer egy olyan tél,
hogy nem volt télidő,
hiába várt a hóra
a hősín hócipő.*

** Betegek híján a doktor
munkánélküli lett:
korgó gyomrát hallgatta
szívzörejek helyett.*

*A csavargó nem csavargott,
a tolvaj nem lopott,
s hét rendőr unalmában
becsavarodott.*

*Az emberek közt nem volt
harag, perlekedés,
hortyogott fülrepszton
bíró, ügyvéd, ügyész.*

*Ezen a télen nem volt
földünkön háború,
a sok jó generális
szívét megtörte bú.*

(Eörsi István)



**Hasonló jókat, vidám szilveszterezést,
s azt követően sikerekben boldog
új esztendőt kíván mindenkinek
Gusztöny András polgármester**

TEMERINI ÚJSÁG

Helyi független tájékoztató hetilap. Temerinske novine, nezavisni informativni nedeljnik na mađarskom jeziku. Alapító és főszerkesztő: Dujmovics György (D). Közreműködött: Móricz Csecse Magdolna (mcsm, •), Nemes János (N. J.), Pető László (P. L.), további bedolgozó munkatársak Góbor Béla (G. B.), Ökrész Károly és mások. Kiadó: Temerini Újság Kisipari Műhely. Cím: YU 21235 Temerin, Petőfi Sándor u. 70/1, tel.: 843-750. A lapban megjelent cikkek nem fejezik ki szüikészszerűen a kiadó véleményét. A meg nem rendelt kéziratokkal a szerkesztőség gazdálkodik. Kéziratokat, fényképeket, elektronikus adathordozókat stb. nem őrzünk meg és nem küldünk vissza. Terjeszti: Koroknai Károly, Temerin, Pasics u. 26., tel.: 842-709. Az apróhirdetések és reklámok leadhatók személyesen vagy telefonon a szerkesztőségben, a lap terjesztőjénél, továbbá a JNH utca 229 szám alatt, tel.: 842-178. A Temerini Újság 1995. március 16-ától jelenik meg öfenfentartó magánlapként. Nyomda: Temerini Újság. Regiszterszám: NV000530. CIP – Katalogizacija u publikaciji Biblioteka Matice Srpske, N. Sad. COBISS.SR-ID 103792391

ISSN 1451-9216

